

# ΡΑΧ ΕΥΡΩΠΑΕΑ:

Η ΜΗΝΙΣ ΚΑΙ Η ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ. ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΙΣ  
ГНЕВЪТ И МИРЪТ В ЕВΡΟΠΕΪΣΚΑΤΑ ЦΙΒΙΛΙΖΑЦΙΑ. БЪΛΓΑΡΣΚИ РЕФЛЕКСИИ  
WRATH AND PEACE IN EUROPEAN CIVILIZATION. BULGARIAN REFLECTIONS

29.03 – 01.04.2023

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ – PROGRAMME – ΠΡΟΓΡΑΜΑ**

**9th International Interdisciplinary Conference for BA, MA, and PhD Students**

**9-та Международна интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти**

**9ο Διεθνές Διεπιστημονικό Συνέδριο για προπτυχιακούς, μεταπτυχιακούς και διδακτορικούς φοιτητές**

[Program Link & QR code](#)

The conference is organized with the support of

- the Ministry of Education and Science in Bulgaria, and
- the Bulgarian Embassy in Athens,

and in cooperation with:

- National publishing house for education and science "Az-buki", Sofia,
- Democritus University of Thrace, Major Bulgarian Philology at the Department of Language, Literature and Culture of the Black Sea Countries, Komotini,
- Greek-Bulgarian Culture Association, Athens,
- National Greek Committee of South-East European Studies (E.E.S.NA.E – E.KE.NE), Athens,
- Association of Lecturers of Bulgarian Language, Literature, and Culture.

Event Address:

**National and Kapodistrian University of Athens,  
School of Philosophy,**

**Department of Russian Language and Literature and Slavic Studies**

**Департамент по руски език и литература и славистика  
Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών**

<http://www.slavstud.uoa.gr/>

**University Campus - Panepistimiopolis, Zographou, 15784**



## OFFICIAL PART AND GENERAL FRAMEWORK OF THE CONFERENCE

School of Philosophy  
University of Athens

**WEDNESDAY, MARCH 29, 2023**

### INTRODUCTORY LECTURE

**Room: 209**

**15.00-16.00**

Professor Lyudmil Dimitrov  
Professor of Russian literature  
Sofia University "St. Kliment Ohridski"

Роман Л. Н. Толстого "Война и мир": современные контексты  
осмысления

Το μυθιστόρημα του Λέοντος Τολστόι «Πόλεμος και Ειρήνη»: σύγχρονα  
πλαίσια κατανόησης

### WELCOME AND REGISTRATION

**Room: Aula**

**16.30-17.30**

*Registration of conference participants*

**17.30-18.30**

*Guidelines for the work program and conference rooms*

## OFFICIAL OPENING OF THE CONFERENCE

**18.00-19.30**

### ADDRESSES

Professor Achilleas Chaldeakis  
*Dean of the School of Philosophy*  
National and Kapodistrian University of Athens

Associate Professor Tatiana Borisova  
*Head of Department of Russian Language and Literature and Slavic Studies*  
National and Kapodistrian University of Athens

Mrs. Vladima Popova-Natova, PhD Georgi Dimov  
Ministry of Education and Science in Bulgaria

PhD Panteley Spassov  
*Minister Plenipotentiary, Deputy Head of Mission*  
Bulgarian Embassy in Athens

### SPEECH

Professor Romyana Koneva  
*Director*  
Bulgarian Cultural Institute "Haus Wittgenstein" in Vienna, Austria

The Historical Contribution of Professor Ivan Shishmanov to the Pan-European Movement and the Resonance of this Idea Today

### PRESENTATION OF THE PROCEEDINGS OF THE 8TH CONFERENCE IN VIENNA

Assoc. Prof. Mladen Vlashki  
Slavic Seminar of the Albert Ludwig University of Freiburg, Germany

Assoc. Prof. Svetla Cherpokova  
Paisii Hilendarski University of Plovdiv, Bulgaria

PhD Maya Padeshka, PhD Emil Spahiyski  
National publishing house for education and science "Az-buki", Sofia

## WELCOME BY STUDENTS WITH A BILINGUAL THEATRICAL PERFORMANCE

### ΤΡΩΑΔΕΣ – ΤΡΟΙΑΝΚΙ – THE TROJAN WOMEN

#### Adaptation of Euripides' tragedy

The performance is in Greek and Bulgarian with the participation of students from the University of Athens. The adaptation of the play is based on the idea and under the guidance of the Bulgarian Studies lecturer Guentcho Banev in collaboration with the theatre director Manos Kavidas.

The play was written in 415 BC, consequently to the Athenian military operation against the island of Milos (416), the peaceful inhabitants of which, under the pretext that they represented a possible danger and would possibly ally with Sparta, were massacred and handed over into slavery. The events described by the historian Thucydides go down in history as the „Massacre of Milos“, and are seen today as a classic example of genocide. The dramatist Euripides steps on the „classic“ story of the fall of Troy (13<sup>th</sup> century BC), presents the drama of the Trojan women, categorically criticizing the criminal actions of his fellow Athenians, and leaves us one of the strongest anti-war works in European civilization. Essentially anti-war and thirsting for peace, classical Greek drama stands out for its civic stance, giving birth to the profound art that „operates“ on tumors and „cures“ society of the crimes it falls into.

Participating (in order to appear):

#### *Homer and Euripides*

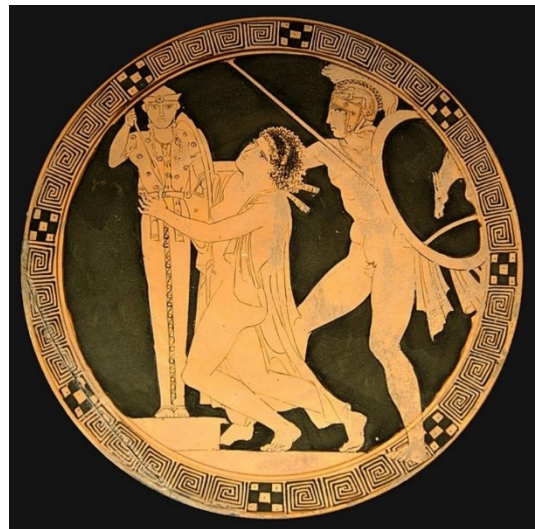
George Kalamantis (Ancient Greek)  
Christos Spiliotopoulos (Bulgarian)  
Guentcho Banev (Modern Greek)

#### *Protagonists*

Vasiliki-Maria Kaliou (Hecuba)  
Eleni Benardi (Andromache)  
Maria Pouliakaki (Cassandra)  
Konstantina Xiarchou (Helen)

#### *Choir of captive Trojans*

Pavlos Banev  
Panayota Yovani  
Nefeli Dzima



φεύγειν μὲν οὖν χρὴ πόλεμον ὅστις εὖ φρονεῖ

И тѣ ѿ войната мъдрият е длъжен да избягва

Σοφός λογιέται εκείνος που τον πόλεμο αποφεύγει

(Cassandra)

## WORK PROGRAMME

For more information, see the detailed program Conference Program at

<https://docs.google.com/spreadsheets/d/1VDqalFiOt1xy-5zI33g-POnEvDUVrcUT>

### THURSDAY, MARCH 30, 2023

#### 09:30-18:30

Two parallel series of sessions in Room 209 and Library Auditorium

209	Session. A 1.1-5	9.30 - 18:30
	Coffee 1	11:00 - 11:15
	Lunch	13:45 - 15:00
	Coffee 2	16:15 - 16:30

Libr	Session. B 1.1-4	9.30 - 18:30
	Coffee 1	11:15 - 11:45
	Lunch	13:30 - 15:00
	Coffee 2	16:30 - 17:00

### Thursday, March 31, 2023

#### 09:30-17:15

Two parallel series of sessions in Room 209 and Library Auditorium

209	Session A 2.1-5	9.30 - 17:15
	Coffee 1	10:30 - 10:45
	Lunch	13:00 - 14:00
	Coffee 2	15:30 - 15:45

Libr	Session B 2.1-3	9.30 - 15:45
	Coffee 1	11:00 - 11:30
	Lunch	13:00 - 14:00
	Coffee 2	15:45 - 16:30

Coffee will be served in front of Room 209

#### 17:30-18:30

#### Aula

CLOSING: CONCLUSIONS AND CERTIFICATES

**18:30-20:30**

**Aula**

**FAREWELL THEATER PERFORMANCE “QUO VADIS”  
 (“Bus” by Stanislav Stratiev)**

Το «Λεωφορείο» του Στανισλάβ Στρατίεβ θα φτάσει στη στάση «Πανεπιστήμιο Αθηνών» ειδικά για τους συμμετέχοντες στο συνέδριο, αλλά και για όλους τους φοιτητές και φίλους μας. Η θεατρική ομάδα «Πράξη 12» έρχεται από τη στάση «Μεσολόγγι», μέσω Αλντομιρόβτσι, για να μας «βουτήξει» με την ενδιαφέρουσα διασκευή «Quo Vadis» και να μας ταξιδέψει σε έναν κόσμο με βαθιά μηνύματα και πολύ γέλιο. Μια παράσταση φτιαγμένη με πολύ μεράκι και αγάπη μέχρι την τελευταία λεπτομέρεια· ακόμα και τα εισιτήρια είναι αληθινά. Το «Λεωφορείο» αναχωρεί από τη στάση «Πανεπιστήμιο Αθηνών». Μην χάσετε αυτό το ταξίδι!

„Рейсът“ на Станислав Стратиев ще пристигне на спирка „Атински университет“ специално за участниците в конференцията, за всички наши студенти и приятели. Театрална група „Пракси (Акт) 12“ идва от спирка „Месолонги“, през Алдомировци, за ни грабне със своята интересната адаптация “Quo Vadis” и да ни отведе в свят на дълбоки послания и много смях. Постановка, направена с много мерак и любов до последния детайл – дори билетчетата са истински. „Рейсът“ тръгва от спирка „Атински Университет“. Не пропускайте това пътуване!

*\* Пиесата ще се играе на гръцки с превод на български.*

**CULTURAL PROGRAMME**

**Saturday, April 1, 2023**

**10.30-15.00**

Visiting cultural and historical attractions in Athens

Conversations about the cultural presence and connections of Bulgarians and Bulgaria with the Greek capital.

## ON THE SIDELINES OF THE CONFERENCE

### LECTURES

**Τετάρτη, 29.03.2023**

**14:00-15:00**

**Room: 433**

**Χριστίνα Μάρκου**

Αναπληρώτρια καθηγήτρια Βουλγαρικής Φιλολογίας  
Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο, Κομοτηνή

«Η γραμματική κατηγορία της ρηματικής όψης στις σλαβικές γλώσσες και στη νεοελληνική: θεωρητικές και πρακτικές διαστάσεις»

**Thursday, March 30, 2023**

**14:00-15:00**

**Room: 209**

**Professor Lyudmil Dimitrov**

Professor of Russian literature  
Sofia University "St. Kliment Ohridski"

Еще раз о Пушкине и Шекспире, или как „уक्रощается“ сюжет

Μια ακόμη φορά για τον Πούσκιν και τον Σαίξπηρ, ή πώς «εξημερώνεται» η πλοκή

## WORKING MEETINGS AND PRESENTATIONS

**TUESDAY, MARCH 28, 2023**

**16.00-18.00**

**Room: 618**

### **Working meeting of the main conference organizers**

#### **Работна среща на основните организатори на форума**

- Ass. Lect. Guentcho Banev – National and Kapodistrian University of Athens, Greece
- Prof. Rumyana Koneva – Bulgarian Cultural Institute "Haus Wittgenstein" in Vienna, Austria
- Assoc. Prof. Mladen Vlashki – Slavic Seminar of the Albert Ludwig University of Freiburg, Germany
- Assoc. Prof. Svetla Cherpokova, Assoc. Prof. Mladen Vlashki – Paisii Hilendarski University of Plovdiv, Bulgaria

**THURSDAY, MARCH 30, 2023**

**14:00 - 15:00**

**Room: Library Auditorium**

### **Закрита работна среща на лекторите по българистика**

#### **Closed working meeting of lecturers in Bulgarian Studies**

**FRIDAY, MARCH 31, 2023**

**12:45 - 13:00**

**Room: Library Auditorium**

### **Весела Ганева – Vesela Ganeva**

#### **Презентация – Presentation**

ННП „Развитие и утвърждаване на българистиката в чужбина“

На фокус: Работната програма на екипа на ПУ „Паисий Хилендарски“ за 2023 г.

Presentation on the national scientific project

"Development and consolidation of Bulgarian studies abroad"

In focus: The work program of the Plovdiv University "Paisii Hilendarski" team for 2023.



## Academic Staff

### Conveners – Κοορδινатори – Συντονιστές:

Alexander Panov (University of Bologna)

Anastasia Hatzigiannidi (University of Athens)

Antoaneta Alipieva (University of Belgrade)

Biljana Turanjanin (University of Athens)

Bisera Dakova – online (University of Vienna)

Christina Markou (Democritus University of Thrace)

Elena Sartori (University of Athens)

Evelina Mineva (University of Athens)

Georgios Kardaras (National Hellenic Research Foundation)

Giannis Georgiadis (University of Athens)

Grigor Grigorov (University of Szeged)

Guentcho Banev (University of Athens)

Iliana Chekova (Cologne University)

Iliana Genew-Puhalewa (University of Warsaw)

Ivo Vladimirov – online (Osaka University)

Jordan Banev (National Academy of Music – Sofia)

Krasimira Koleva (Bohdan Khmelnytsky Melitopol State Pedagogical University)

Lyudmil Dimitrov (Sofia University)

Maya Padeshka (University of Naples L’Orientale)

Milla Yusupova (Democritus University of Thrace)

Mladen Vlashki (Albert-Ludwigs-University Freiburg)

Nikos Papastratigakis (University of Athens)

Panos Sophoulis (University of Athens),

Polydoros Goranis (University of Athens)

Radostina Stojanova (University of Belgrade)

Rumyana Koneva (Bulgarian Cultural Institute "Haus Wittgenstein" in Vienna)

Stamatis Zochios – online (Academy of Athens)

Svetla Cherpokova (Paisii Hilendarski University of Plovdiv)

Thanos Natsis (University of Athens)

Veneta Yankova (Eötvös Loránd University of Budapest - ELTE)

Victoria Ouroumidou (University of Athens)

Yordanka Velkova - online (University College London)

## Support Team

**Closed Facebook group for conference participants.**

<https://www.facebook.com/groups/597652435615476>

SUPPORT GROUP to the Athens Conference

Ποσρεσчачи-намирачн-изπρασчачн и ποαгачн на учаστηчн в конференчнята

Meeters-finders-senders & helpers of conference participants

Περνσυλλέκτες & βοηθοί ναυτнλλόμενων συνέδρων

### Main coordination and editing

Guentcho Banev

### Students

Eleni Benardi

Dora Lami

Constantina Xiarchou

Ekaterini Maragoudaki

Manos Kavidas

Panayota Giovani

Vasiliki-Maria Kaliou

Evangelia (Liana) Keramida

Katerina Dervisi

Katerina Samara

Nikoletta Chondou

Anthi Karaiti

## Remote participation

### WEBEX ROOMS

Hosted by Guentcho Banev

The conference includes 76 papers, which is why it takes place in two parallel sessions in the School of Philosophy Room 209 and Library Auditorium. With the knowledge and consent of the participants, the sessions will be recorded, as it is impossible for one person to attend all presentations.

Subsequently, the materials will be made available only to the participants themselves and will be kept for archive purposes.

The opening and closing ceremonies will be held in the official «**AULA**» Lecture Hall of the School of Philosophy. The working sessions will be held in **Room 209** and **Library Auditorium**

(UTC+03:00) Athens, Bucharest

## Main links for remote participation in Athens Conference

### WEBEX

#### Room 209

<https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=mb65475e1bd2a9317645838945b6bae9f>

Password: Athens

#### Library Auditorium

<https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=m8adc1cb9ffaab06486d2b2e6d7990349>

Password: Athens

#### AULA

<https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=mf3f341c96cd93d9094acf2b80cee1caf>

Password: Athens

## Alternative contact links

In case you encounter problems with the above links, you can use the following alternative solutions

### Alternative Links **ONLY** in case of problems with WEBEX

#### **GOOGLE MEET**

Room 209	<a href="https://meet.google.com/rsn-msmv-evg">https://meet.google.com/rsn-msmv-evg</a>
Library Auditorium	<a href="https://meet.google.com/xmx-cchv-wmi">https://meet.google.com/xmx-cchv-wmi</a>
AULA	<a href="https://meet.google.com/qpn-kqbr-ssp">https://meet.google.com/qpn-kqbr-ssp</a>

#### **SKYPE**


Room 209	<a href="https://join.skype.com/CHXHf9yXzGPu">https://join.skype.com/CHXHf9yXzGPu</a>
Library Auditorium	<a href="https://join.skype.com/HUfS43ugxXaU">https://join.skype.com/HUfS43ugxXaU</a>
AULA	<a href="https://join.skype.com/O6uz6PwWSZhR">https://join.skype.com/O6uz6PwWSZhR</a>

### For direct contact:

#### **Guentcho Banev**

gbanev@slavstud.uoa.gr

+30 6972367469 (Viber, WhatsApp, Signal, Telegram)

Room	Date	Hour	Language	Name and Surname	Presentation Title – original	Presentation Title – translation	Affiliation. University	Participation
(GMT+03:00) Eastern European Time - Athens								
<b>PLEASE REVIEW AND FILL OUT THIS LAST FORM</b>								
FINAL CHECK APPLICATION FORM – <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfznrnIBJX25RhpOv3PidgCWeCDTnFl6bTKjfTkzyF7ckKqbg/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfznrnIBJX25RhpOv3PidgCWeCDTnFl6bTKjfTkzyF7ckKqbg/viewform</a>								
FOLLOW US ON								
FB EVENT <a href="https://fb.me/e/2KHzGGndj">https://fb.me/e/2KHzGGndj</a>								
SUPPORT GROUP <a href="https://www.facebook.com/groups/597652435615476">https://www.facebook.com/groups/597652435615476</a>								
<b>Main links for remote participation in Athens Conference</b>								
<b>WEBEX</b>								
<b>Room 209</b>			<a href="https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=mb65475e1bd2a9317645838945b6bae9f">https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=mb65475e1bd2a9317645838945b6bae9f</a> Password: <b>Athens</b>					
<b>Library Auditorium</b>			<a href="https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=m8adc1cb9ffaab06486d2b2e6d7990349">https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=m8adc1cb9ffaab06486d2b2e6d7990349</a> Password: <b>Athens</b>					
<b>AULA</b>			<a href="https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=mf3f341c96cd93d9094acf2b80cee1caf">https://uoa.webex.com/uoa/j.php?MTID=mf3f341c96cd93d9094acf2b80cee1caf</a> Password: <b>Athens</b>					
<b>Where are we at GOOGLE MAPS</b>								
<b>School of Philosophy (National and Kapodistrian University of Athens)</b>								
Library			37.969140014198466, 23.779224272699704					
Aula and Room 209			37.96914357034686, 23.779909932504594					
The conference includes 76 papers, which is why it takes place in two parallel sessions in the School of Philosophy Room 209 and Library Auditorium.								
With the knowledge and consent of the participants, the sessions will be recorded, as it is impossible for one person to attend all presentations.								
Subsequently, the materials will be made available only to the participants themselves and will be kept for archive purposes.								
The opening and closing ceremonies will be held in the official «AULA» Lecture Hall of the School of Philosophy.								
The working sessions will be held in Room 209 and Library Auditorium								
<b>Anyone who wishes can take a remote online test (WEBEX ROOM 209) on Sunday, March 26, at 9:00 p.m., and Monday, March 27, at 8:00 p.m.</b>								
<b>If necessary, contact the SUPPORT GROUP</b>								
<b>For direct contact and assistance, see the bottom of the program, here.</b>								
<b>Alternative Links ONLY in case of problems with WEBEX</b>								
<b>GOOGLE MEET</b>								
<a href="https://meet.google.com/rsn-msmv-evg">https://meet.google.com/rsn-msmv-evg</a>								
<a href="https://meet.google.com/xmx-cchv-wmi">https://meet.google.com/xmx-cchv-wmi</a>								
<a href="https://meet.google.com/qpn-kqbr-ssp">https://meet.google.com/qpn-kqbr-ssp</a>								
<b>SKYPE</b>								
<b>Room 209</b>			<a href="https://join.skype.com/CHXHf9yXzGPu">https://join.skype.com/CHXHf9yXzGPu</a>					
<b>Library Auditorium</b>			<a href="https://join.skype.com/HUfS43ugxXaU">https://join.skype.com/HUfS43ugxXaU</a>					
<b>AULA</b>			<a href="https://join.skype.com/O6uz6PwWSZhR">https://join.skype.com/O6uz6PwWSZhR</a>					
								
FOR UPDATED VERSION CHECK THE QR-CODE								
<a href="https://docs.google.com/spreadsheets/d/1VDqalFioT1xy-5zI33g-POnevDUVrcUT">https://docs.google.com/spreadsheets/d/1VDqalFioT1xy-5zI33g-POnevDUVrcUT</a>								

WEDNESDAY, MARCH 29, 2023

СРЯДА

ΤΕΤΑΡΤΗ

Lecture in Room 209, Opening in Aula

209	29	15.00-16.00	<b>Prof. Lyudmil Dimitrov</b> INTRODUCTORY LECTURE Роман Л. Н. Толстого "Война и мир": современные контексты осмысления Το μυθιστόρημα του Λέοντος Τολστόι «Πόλεμος και Ειρήνη»: σύγχρονα πλαίσια κατανόησης
<b>WELCOME AND REGISTRATION</b>			
AULA	29	16.30-17.30	Registration of conference participants
AULA	29	17.30-18.30	Guidelines for the work program and conference rooms
<b>OFFICIAL OPENING OF THE CONFERENCE</b>			
AULA		18.00-19.30	<b>ADDRESSES – ΠΟΖΔΡΑΒΙΤΕΛΝΗ ΑΔΡΕΣΙ – ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ!</b> <b>Professor Achilleas Chaldeakis</b> Dean of the School of Philosophy

*National and Kapodistrian University of Athens*

**Associate Professor Tatiana Borisova**  
*Head of Department of Russian Language and Literature and Slavic Studies  
National and Kapodistrian University of Athens*

**Mrs. Vladima Popova-Natova, PhD Georgi Dimov**  
*Ministry of Education and Science in Bulgaria*

**PhD Panteley Spassov**  
*Minister Plenipotentiary, Deputy Head of Mission  
Bulgarian Embassy in Athens*

- **SPEECH**  
**Professor Rumyana Koneva**  
Director  
The Historical Contribution of Professor Ivan Shishmanov to the Pan-European Movement and the Resonance of this Idea Today
- **PRESENTATION OF THE PROCEEDINGS OF THE 8TH CONFERENCE IN VIENNA**  
**ΠΡΕΔΣΤΑΒΛΗΝΗ НА СБОРНИКА ОТ 8. КОНФЕРЕНЦИЯ ВЪВ ВΙΕΝΝΑ**  
**ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΤΟΥ 8ΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΣΤΗ ΒΙΕΝΝΗ**  
  
**Assoc. Prof. Mladen Vlashki**  
*Slavic Seminar of the Albert Ludwig University of Freiburg, Germany*  
  
**Assoc. Prof. Svetla Cherpokova**  
*Paisii Hilendarski University of Plovdiv, Bulgaria*  
  
**PhD Maya Padeshka, PhD Emil Spahiyski**  
*National publishing house for education and science "Az-buki", Sofia*
- **WELCOME BY STUDENTS WITH A BILINGUAL THEATRICAL PERFORMANCE**  
**ΠΟΣΡΕΖΑΝΗ ΟΤ ΣΤΥΔΕΝΤΙΤΕ Σ ΔΒΥΕΖΙΧΕΝ ΤΕΑΤΡΑΛΕΝ ΣΠΕΚΤΑΚΪΛ**  
**ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ΜΕ ΔΙΓΛΩΣΣΗ ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ**

**ΤΡΩΑΔΕΣ – ΤΡΟΪΑΝΚΙ – THE TROJAN WOMEN**  
Adaptation of Euripides' tragedy

**THURSDAY, MARCH 30, 2023**

**ЧЕТВЪРТЪК**

**ΠΕΜΠΤΗ**

Two parallel sessions in Room 209 and Library Auditorium

Sessions in Room 209 (A 1.1-5)

Session A 1.1

Език. Дидактика и паралели

Language. Didactics and parallels

Γλώσσα. Διδακτική και παραλληλισμοί

*Conveners – Κοορδινатори – Συντονιστές:*

*Ivo Vladimirov – online (Osaka University), Victoria Ouroumidou (University of Athens)*

209	30	09:30 - 09:45	BG, EN	Chinami Okajima	За взаимната разбираемост между български и руски език от гледна точка на една японска студентка	<i>On the mutual intelligibility between Bulgarian and Russian languages from the perspective of a Japanese student</i>	Osaka University	online
209	30	09:45 - 10:00	BG, EN	Yuito Ryokawa	Facing the Challenges of Intellectual Self-Discovery in Bulgaristics	<i>Предизвикателствата по пътя на интелектуално себеоткриване в българистиката</i>	Kobe City University of Foreign Studies	online
209	30	10:00 - 10:15	BG	Alessandro Tagliaro	Преподаването на български език на италианци: основните трудности според учениците и студентите	<i>Teaching the Bulgarian language to Italians: the major difficulties according to the students</i>	University of Bologna	online
209	30	10:15 - 10:30	BG	Aleksandra Ristić	Към въпроса за произхода и формалната структура на икономическите термини в български и сръбски език	<i>To the question of the origin and formal structure of economic terms in Bulgarian and Serbian</i>	University of Belgrade	online
209	30	10:30 - 10:45	EN	Debora Mazzuca	The Feminization of job titles in Bulgarian compared with italian	<i>Феминизацията при названията на професии в български. Сравнение с италиански</i>	University of Naples L'Orientale	in-person
209	30	10:45 - 11:00			Discussion			
		11:00 - 11:15			Coffee Break *			
<b>Session A 1.2</b>		<b>Language. Semantics, stylistics and translatology</b>						
				<b>Език. Семантика, стилистика и транслатология</b>		<b>Γλώσσα. Σημασιολογία, υφολογία και μεταφρασεολογία</b>		
				<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i> <b>Veneta Yankova (Eötvös Loránd University of Budapest - ELTE), Yordanka Velkova - online (University College London)</b>				
209	30	11:15 - 11:30	BG	Olivera Podgorelac	Концептът ГНЯВ в българската и сръбската картина на света	<i>The concept of WRATH in Serbian and Bulgarian world picture</i>	University of Belgrade	online
209	30	11:30 - 11:45	BG	Kristina Manić	Най-често срещаните грешки при превода на българските предлози	<i>The most common mistakes in the translation of Bulgarian prepositions</i>	University of Belgrade	in-person
209	30	11:45 - 12:00	BG	Petra Grishaber, Júlia Mekis	Изразяване на гнева в българската, руската и сръбската фразеология	<i>Expression of anger in Bulgarian, Russian and Serbian phraseology</i>	Eötvös Loránd University of Budapest (ELTE)	online
209	30	12:00 - 12:15	EN	Lyris Xu	A revision of the semantic and pragmatic function of the Bulgarian particle "be"	<i>Темата е върху частицата "бе" и как чрез нея се комуникира гняв и негативни емоции</i>	University College London	online
209	30	12:15 - 12:30	BG	Karina Topovich	Мирът и войната в словника на българския език	<i>Peace and war in the Bulgarian Language Lexicon</i>	Bohdan Khmelnytsky Melitopol State Pedagogical University	online
209	30	12:30 - 12:45			Discussion			
<b>Session A 1.3</b>		<b>Folklore</b>						
				<b>Фолклор</b>		<b>Λαογραφία</b>		
				<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i> <b>Elena Sartori (University of Athens), Stamatis Zochios – online (Academy of Athens)</b>				
209	30	12:45 - 13:00	BG	Dimitris Arvanitidis	Български поговорки за мира и войната. Сравнение с гръцки еквиваленти	<i>Bulgarian Proverbs on Peace and War. Comparison with Greek Equivalents</i>	Democritus University of Thrace	in-person
209	30	13:00 - 13:15	EN	Nikoletta Chondou	The commerce of fear through the contemporary folk horror productions.	<i>Το εμπόριο του τρόμου μέσα από τις σύγχρονες "λαϊκές" παραγωγές.</i>	University of Athens	in-person
209	30	13:15 - 13:30	GR	Marianna Kritharioti	«Παλικάρι πλάι στο παλικάρι». Τα βουλγαρικά ηρωικά τραγούδια για τον Ιβάν Σισμάν και τον Μάρκο Κράλη και η σημερινή τους απήχηση	<i>"Heroes side by side". The Bulgarian heroic songs about Ivan Shishman and Krali Marko and their contemporary resonance</i>	University of Athens	in-person
209	30	13:30 - 13:45			Discussion			
209	30	14:00 - 15:00			<b>Lecture by Prof. Lyudmil Dimitrov for students from the Department and the Conference</b>			
		13:45 - 15:00			LUNCH *			
<b>Session A 1.4</b>		<b>Literature, Translations, Cinema</b>						
				<b>Литература, преводи, кино</b>		<b>Λογοτεχνία, μεταφράσεις, κινηματογράφος</b>		
				<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i> <b>Christina Markou (Democritus University of Thrace), Milla Yusupova (Democritus University of Thrace)</b>				
209	30	15:00 - 15:15	GR	Panagiotis Xanthakos	«Την παραμονή» του αγώνα για ελευθερία στη Βουλγαρία και τη Ρωσία κατά τον Τουρκένιεφ	<i>"On the Eve" of the struggle for freedom in Bulgaria and Russia according to Turgenev</i>	University of Athens	in-person

209	30	15:15 - 15:30	GR	Eirini Prekatsounaki	Το ποίημα «Χατζή-Δημήτρης» του Χρίστο Μπότεβ. Μια μεταφραστική και ερμηνευτική προσέγγιση	Hristo Botev's "Hadži-Dimităr" - A translational and interpretive approach	University of Athens	in-person
209	30	15:30 - 15:45	BG, GR	Constantina Xiarchou	Гневна и мирна българска литература в превод на гръцки	Angry and peaceful Bulgarian literature translated into Greek	University of Athens	in-person
209	31	15:45 - 16:00	GR	Vasiliki Kousteni	Ο πόλεμος μέσα από τον βουλγαρικό κινηματογράφο	How war is depicted in the Bulgarian Cinema	University of West Attica	in-person
209	30	16:00 - 16:15			Discussion			
		16:15 - 16:30			Coffee Break *			
<b>Session A 1.5</b>								
			<b>Bulgarian Literature. Analyzes and Interpretations</b>			<b>Βουλγαρική λογοτεχνία. Αναλύσεις και ερμηνείες</b>		
			<b>Българска литература. Анализи и интерпретации</b>					
			<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i>					
			<b>Lyudmil Dimitrov (Sofia University), Svetla Cherpokova (Paisii Hilendarski University of Plovdiv)</b>					
209	30	16:30 - 16:45	BG	Maria Kostova	Преспанската Джейн Еър (Наблюдения върху образа на Иванка Руменова от преспанската тетралогия на Димитър Талев)	Jane Eyre from Prespa (A character study of Ivanka Rumenoval from Dimitar Talev's tetralogy)	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	online
209	30	16:45 - 17:00	BG	Izabel Ilieva	Смирението и гневът в едноименния роман на Яница Радева „Поздрави от Хадес“	Humility and anger in the novel of the same name by Yanitsa Radeva - "Greetings from Hades"	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	online
209	30	17:00 - 17:15	BG	Maria Koukougiani	Войната в поезията на Димчо Дебелянов	The war in the poetry of Dimcho Debelyanov	Democritus University of Thrace & IMXA – Institute for Balkan Studies	in-person
209	30	17:15 - 17:30	BG	Denitsa Hristova	Идеята за мир в разказите на Иво Иванов	The idea of peace in the stories of Ivo Ivanov	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	in-person
209	30	17:30 - 17:45	BG	Venislav Vasilev	Как се смила Цената на Миналото? Две български драми търсят отговор (Т.Траянов "Змейова сватба" и "В полите на Витоша" П. Яворов)	How did the Price of the Past melt? Two Bulgarian dramas are looking for an answer.	Sofia University „St. Kliment Ohridski“	in-person
209	30	17:45 - 18:30			Discussion			
DINNER *								

## Sessions in Library Auditorium (B 1.1-4)

<b>Session B 1.1</b>								
			<b>Close to the fire of military aggression</b>			<b>Δίπλα στη φωτιά της στρατιωτικής επίθεσης</b>		
			<b>До огъня на военната агресия</b>					
			<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i>					
			<b>Maya Padeshka (University of Naples L’Orientale), Krasimira Koleva (Bohdan Khmelnytsky Melitopol State Pedagogical University)</b>					
Libr Aud	30	09:30 - 09:45	EN	Fabio Telarico	Putting your mouth were your wallet is: A network approach to the study of the military–industrial–media complex in Bulgaria	Постави устата си там, където е портфейлът: Мрежови подход към изследването на военно-промишления медиен комплекс в България	University of Ljubljana	in-person
Libr Aud	30	09:45 - 10:00	EN	Argyro Lykaki	People, War and NATO: Reviewing Bulgarian Public Attitudes towards NATO membership	Хора, война и НАТО: Преглед на обществените нагласи в България по отношение на членството в НАТО	University of Ljubljana	in-person
Libr Aud	30	10:00 - 10:15	BG	Iryna Ostrovska	Нагласи на доброволците и социалните работници в България за работа с бежанци от Украйна след 24.02.22	Attitudes of volunteers and social workers in Bulgaria towards working with refugees from Ukraine after 24.02.22	Sofia University „St. Kliment Ohridski“	online
Libr Aud	30	10:15 - 10:30	BG	Irina Gancheva-Chursa	Българската култура в Таврия между мира и войната	Bulgarian Culture in Tavria between Peace and War	Bohdan Khmelnytsky Melitopol State Pedagogical University	online
Libr Aud	30	10:30 - 10:45	BG	Teya Radeva	Гневът и мирът на Русия: хибридни илюзии или геополитически реалности	Russia's Wrath and Peace: Hybrid Illusions or Geopolitical Realities	Sofia University „St. Kliment Ohridski“	online
Libr Aud	30	10:45 - 11:15			Discussion			
		11:15 - 11:45			Coffee Break *			



Session B 1.2				The darkness of war in the light of literature				
Мракът на войната в светлината на литературата				Το σκοτάδι του πολέμου στο φως της λογοτεχνίας				
				Conveners – Координатори – Συντονιστές: Antoaneta Alipieva (University of Belgrade), Biljana Turanjanin (University of Athens)				
Libr Aud	30	11:45 - 12:00	BG	Shirin Feyzieva	Μεταфората "война" и пандемията Covid-19	The "war" metaphor and the Covid-19 pandemic	Democritus University of Thrace	online
Libr Aud	30	12:00 - 12:15	BG	Aminat Bersanukaeva	Концептът МЪСТ/МЕСТЬ в българската и руската картина на света	The concept of revenge in the Bulgarian and Russian worldview	University of Belgrade	in-person
Libr Aud	30	12:15 - 12:30	BG	Trayana Lateva	Война и мир – репрезентации на 1920-те в литературата (български и чуждестранни рефлексии)	War and peace – literary representations of the 1920s (Bulgarian and foreign reflections)	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	in-person
Libr Aud	30	12:30 - 12:45	BG	Iliya Tochev	Травмата от войната в творчеството на Г. П. Стаматов (съпоставителен прочит на „Киранов“ и „Малкият Содом“)	The military trauma in G. P. Stamatov's works (comparative analysis of Kiranov and The small Sodom)	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	in-person
Libr Aud	30	12:45 - 13:00	BG	Nikolina Đorđević	Украинската война от 2022 г. Геополитически поглед към гнева и страданието (Стихосбирката на Йордан Ефтимов "Преди да ми измият кръвта")	The Ukrainian War from 2022; Geopolitical View of Anger and Suffering (Yordan Eftimov's Collection of Poems "Before They Wash My Blood")	University of Belgrade	online
Libr Aud	30	13:00 - 13:30			Discussion			
		13:30 - 15:00			LUNCH *			
Libr Aud	30	14:00 - 15:00			Закрита работна среща на лекторите по българистика	Closed working meeting of lecturers in Bulgarian Studies		
Session B 1.3				Analyzes of current issues				
Анализи на актуална проблематика				Αναλύσεις επίκαιρων θεμάτων				
				Conveners – Координатори – Συντονιστές: Iliana Genew-Puhalewa (University of Warsaw), Anastasia Hatzigiannidi (University of Athens)				
Libr Aud	30	15:00 - 15:15	EN	Zuzanna Kierwiak	"To be a nationalist means to fight constantly on different fronts". War in the Discourse of the Bulgarian Nationalist Union	“Да си националист означава да се бориш непрестанно на различни фронтове”. Борбата в дискурса на Български национален съюз	University of Warsaw	online
Libr Aud	30	15:15 - 15:30	EN	Dobrina Trendafilova	Media and Culture Wars in the Context of the International Relations Between North Macedonia and Bulgaria	Μεდიјни и културни войни в контекста на международните отношения между Северна Македонија и Бълγария	University of Vienna	in-person
Libr Aud	30	15:30 - 15:45	EN	Shaun Foley	Who am I? The role of education in Bulgarian heritage speakers' struggle for identity.	Κοι съм аз? Ροлята на образованието в борбата за идентичност на говорещите бълγарско наследство	University College London	in-person
Libr Aud	30	15:45 - 16:00	EN	Lara Husar	A new Policy of Walled States? A Critical Analysis with Wendy Brown	Νοβα πολιтика на тухлени граници? Κριτικен анализ с Уенди Браун	Albert-Ludwigs-University Freiburg	in-person
Libr Aud	30	16:00 - 16:30			Discussion			
		16:30 - 17:00			Coffee Break *			
Session B 1.4				Identities, conflicts and art as medicine				
Идентичности, конфликти и изкуството като лекарство				Ταυτότητες, συγκρούσεις και η τέχνη ως φάρμακο				
				Conveners – Координатори – Συντονιστές: Alexander Panov (University of Bologna), Jordan Banev (National Academy of Music – Sofia)				
Libr Aud	30	17:00 - 17:15	BG	Eliza Markiewicz	Феминистки активизъм в съвременна България - анализ на активисткото движение "Феминистки мобилизации"	Feminist activism in contemporary Bulgaria as exemplified by feminist organisation "Feminist mobilisations"	University of Warsaw & Academy	in-person
Libr Aud	30	17:15 - 17:30	BG	Andriy Radchenko	Единни в различieto, различни в единното	United in difference, different in unity	University of Bologna	in-person
Libr Aud	30	17:30 - 17:45	BG	Kiriaki Chalkia, Yavor Namliiev	Двойният гражданин и неговият национализъм: образование, музика и (без)гневие	The Dual Citizen and his Nationalism: Education, Music and Ire(less)	National Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov"	in-person
Libr Aud	30	17:45 - 18:00	BG	Zofia Kręć, Katarzyna Szybisty	Гост или пришълец? Стереотипизиране на образа на имигранта в българското кино във филмите „Чужденецът“ (2012) и „Страх“ (2020)	Guest or stranger? Stereotyping of the image of the immigrant in Bulgarian cinema in the films „Чужденецът“ (2012) and „Страх“ (2020)	University of Warsaw	in-person

FRIDAY, MARCH 31, 2023

ΠΕΤΪΚ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Two parallel sessions in Room 209 and Library Auditorium

CLOSING: CONCLUSIONS AND FAREWELL THEATER PERFORMANCE "QUO VADIS"

## Sessions in Room 209 (A 2.1-5)

## Session A 2.1

## In the World of Ideas

## В света на идеите

Conveners – Координатори – Συντονιστές:

Guentcho Banev (University of Athens), Nikos Papastratigakis (University of Athens)

## Στον κόσμο των ιδεών

209	31	09:30 - 09:45	GR	Ilias Athanasiadis	Το άλγος του πολέμου, ή η φυσική ιστορία της καταστροφής	<i>The pain of war, or the natural history of destruction</i>	University of Athens - ΔΕΓ	in-person
209	31	09:45 - 10:00	GR	Marianna Michalattu	Η «Πανευρώπη» του Ρίχαρντ Κουντενχόβε-Καλέργκι και του Ιβάν Σισμάνοβ. Η γέννηση και η αναγέννηση μιας «επαναστατικής» ιδέας	<i>"Panneuropa" by Richard von Coudenhove-Kalergi and Ivan Shishmanov. The foundation and the revival of a "revolutionary" idea</i>	University of Athens	in-person
209	31	10:00 - 10:15	EN	Emmanouil Maragkos	Pax Nostra: The Preservation of Peace as a Public Matter	<i>Pax Nostra: Οπазването на мира като обществен въпрос</i>	University of Athens	in-person

209 31 10:15 - 10:30  
10:30 - 10:45

Discussion

Coffee Break \*

## Session A 2.2

## Bilateral and International Relations

## Двустрани и международни отношения

Conveners – Координатори – Συντονιστές:

Grigor Grigorov (University of Szeged), Radostina Stojanova (University of Belgrade)

## Διμερείς και διεθνείς σχέσεις

209	31	10:45 - 11:00	BG	Stefán Németh	Разпадът на Югославия. Български и унгарски рефлексии	<i>The breakup of Yugoslavia. Bulgarian and Hungarian reflections</i>	University of Szeged	in-person
209	31	11:00 - 11:15	BG	Artem Lyndov-Fomin	Περσπεκтиви за руско-българските отношения в контекста на конфронтацията между Русия и Запада	<i>Prospects for Russian-Bulgarian relations in the context of the confrontation between Russia and the West</i>	MGIMO University	in-person
209	31	11:15 - 11:30	BG	Mladen Vujić	Българското малцинство в Сърбия и българо-сръбските отношения	<i>The Bulgarian minority in Serbia and Bulgarian-Serbian relations</i>	University of Belgrade	in-person

209 31 11:30 - 11:45

Discussion

## Session A 2.3

## Literary Escapes After the Great War

## Литературни бягства след Голямата война

Conveners – Координатори – Συντονιστές:

Rumyana Koneva (Bulgarian Cultural Institute "Haus Wittgenstein" in Vienna), Bisera Dakova – online (University of Vienna)

## Λογοτεχνικές αποδράσεις μετά τον Μεγάλο Πόλεμο

209	31	11:45 - 12:00	BG	Vesela Ganeva	Романът-фуга като спасение. Новаторската българска следа в съпоставителен литературен контекст	<i>The novel fugue as salvation. The Innovative Bulgarian Trace in a Comparative Literary Context</i>	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	in-person
209	31	12:00 - 12:15	BG	Rossitza Mitreva de Zulli	Напрежение в литературата на авангарда	<i>Suspense in the Literature of the Avant-garde</i>	University of Vienna	in-person
209	31	12:15 - 12:30	BG	Stanislava Ivanova	Гняв и грях в поемите "Ралица" и "Бойко" на Пенчо Славейков	<i>Wrath and sin in Pencho Slaveykov's poems "Ralitza" and "Bojko"</i>	Paisii Hilendarski University of Plovdiv	online

209 31 12:30 - 12:45

Discussion

209	31	12:45 - 13:00	BG	Vesela Ganeva	Презентация: ННП „Развитие и утвърждаване на българистиката в чужбина“. На фокус: Работната програма на екипа на ПУ „Паисий Хилендарски“ за 2023 г.	Presentation on the national scientific project "Development and consolidation of Bulgarian studies abroad"	University of Plovdiv	in-person
		13:00 - 14:00	LUNCH *					
Session A 2.4		In the Labyrinth of History				Στον λαβύρινθο της Ιστορίας		
		В лабиринта на Историята				Συντονιστές:		
		Panos Sophoulis (University of Athens), Georgios Kardaras (National Hellenic Research Foundation)						
209	31	14:00 - 14:15	GR	Apostolos Kontes	Η βυζαντινο-ρωσική αντιπαράθεση στο βουλγαρικό Δορόστολο το 971. Μια επανεξέταση	The Byzantine-Russian Confrontation at the Bulgarian Dorostolo in 971. A review	University of Athens	in-person
209	31	14:15 - 14:30	GR	Ekaterini Maragoudaki	Η μεσαιωνική και βυζαντινή ιστορία στα σχολικά εγχειρίδια στην Ελλάδα και τη Βουλγαρία κατά τη λήξη του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου. Μια σύγκριση εκατό χρόνια αργότερα.	Medieval and Byzantine history in school textbooks in Greece and Bulgaria at the end of the First World War. A comparison a hundred years later.	University of Athens	in-person
209	31	14:30 - 14:45	GR	Stylianos Kapatos	Ελληνοβουλγαρικοί εθνικισμοί και προσπάθειες συνεργασίας στο αριστερό περιθώριο κατά την περίοδο 1930 - 1940.	Greek-Bulgarian nationalisms and attempts at cooperation on the left wing sidelines during the period 1930 - 1940.	University of Athens	in-person
209	31	14:45 - 15:00	GR	Giannis Lainas	Καθεστωτικές αφηγήματα, μνήμη και πολιτική βία: Βαλκανικές προοπτικές	Regime Narratives, Memory and Political Violence: Balkan Perspectives	University College London	in-person
209	31	15:00 - 15:15	GR	Marios Mitrofanis	Ηθική και πολεμιστές μέσα από το έργο "Καπνά" του Ντιμίταρ Ντίμοβ	Morality and Fighters through the Novel "Tobacco" of Dimitar Dimov	Panteion University, University of Athens – ΔΕΓ	in-person
209	30	15:15 - 15:30	Discussion					
		15:30 - 15:45	Coffee Break *					
Session A 2.5		Theater				Θέατρο		
		Театър				Συντονιστές:		
		Thanos Natsis (University of Athens), Giannis Georgiadis (University of Athens)						
209	31	15:45 - 16:00	GR	Manos Kavidas	Η ανάδειξη της ατομικής ευθύνης ως κύριος παράγοντας ελευθερίας, με αφορμή το θεατρικό έργο του Ζαν Πωλ Σάρτρ: «Οι Μύγες».	The emergence of individual responsibility as the main factor of freedom, based on Jean-Paul Sartre's play "The Flies".	University of Athens	in-person
209	31	16:00 - 16:15	EN	Nana Mukeria	Wrath and Peace in Aristophanes' "Lysistrata" and in "Chi-Raq" of Spike Lee.	Οργή και ειρήνη στη «Λυσιστράτη» του Αριστοφάνη και στο «Chi-Raq» του Spike Lee	University of Athens	online
209	31	16:15 - 16:30	GR	Georgios Koiloglou	Η κοινωνική νόσος της "Ρινοκερίτιδας" του Ευγένιου Ιονέσκο	The social disease of Eugene Ionesco's "Rhinoceritis"	University of Athens	in-person
209	31	16:30 - 16:45	EN	Evangelia (Liana) Keramida	The peaceful tweeting of Boychev's Colonel Bird	Το ειρηνικό κελάιδισμα του Χρίστο Μπούτσεβ στον 'Συνταγματάρχη Πουλί'	University College London	in-person
209	31	16:45 - 17:00	GR	Petroula Charalampidou	Η γραφειοκρατία στον Στανισλάβ Στρατιέβ. Το "Ρωμαϊκό λουτρό" και "Το σακάκι που βελαζει"	Bureaucracy in Stanislav Stratiev. "The Roman Bath and "The Suede Jacket"	Panteion University, University of Athens – ΔΕΓ	online
209	31	17:00 - 17:15	Discussion					

## Sessions in Library Auditorium (B 2.1-3)

Session B 2.1		Literature, Art and Cinema, Second Half of the 20th - 21st Century				Λογοτεχνία, Τέχνη και Κινηματογράφος, Δεύτερο μισό 20ου - 21ου αιώνα		
		Литература, изкуство и кино, втората половина на 20-ти - 21-ви век						
		Συντονιστές:						
		Mladen Vlashki (Albert-Ludwigs-University Freiburg), Grigor Grigorov (University of Szeged)						
Libr Aud	31	09:30 - 09:45	EN	Daniela Georgieva	„Numbers" by Victor Pelevin. Origins of obsession and addiction	„Числа" на Виктор Пелевин. Корени на маниите и пристрастяванията	Sofia Universit	online
Libr Aud	31	09:45 - 10:00	BG	Eleni Benardi	Αλκιβιαδита на Вера Мутафчиева и техните проекции днес	Vera Mutafchieva's Alcibiades and their projections today	University of Athens	in-person
Libr Aud	31	10:00 - 10:15	BG	Vasiliki-Maria Koliou	За "Границата" на Касабова от другата страна на границата	About Kasabova's "Border" on the other side of the border	University of Athens	in-person

Libr Aud	31	10:15 - 10:30	BG, EN	<b>Maria Elisabetta Vanacore, Luigi Conte</b>	Български художници в Италия: наследство, настояще и бъдеще	<i>Bulgarian Artists in Italy: Legacy, Present and Future</i>	<i>University of Naples L'Orientale</i>	in-person
Libr Aud	31	10:30 - 10:45	EN	<b>Nevena Borisova</b>	Two Bulgarian women writers. Processes of change during the Second World War	<i>Две български писателки. Процеси на промяна в творчеството по време на Втората световна война</i>	<i>Bulgarian Academy of Sciences</i>	in-person
Libr Aud	31	10:45 - 11:00			Discussion			
		11:00 - 11:30			Coffee Break			
<b>Session B 2.2</b>		<b>Enlightenment and Classicism</b>						
		<b>Προσвещение и класицизъм</b>			<b>Διαφωτισμός και Κλασικισμός</b>			
		<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i>						
		<b>Polydoros Goranis (University of Athens), Guentcho Banev (University of Athens)</b>						
Libr Aud	31	11:30 - 11:45	BG, EN	<b>Giuseppe Glemente</b>	Античната литература в учебните програми в училищата на България и Италия	<i>Ancient literature in the curricula of schools in Bulgaria and Italy</i>	<i>University of Naples L'Orientale</i>	in-person
Libr Aud	31	11:45 - 12:00	BG	<b>Antoniya Stefanova</b>	Книги на български език, отпечатани в кралската университетската печатница в Буда през XVIII - XIX век	<i>Books in Bulgarian, printed in the royal university printing house in Buda in the 18th - 19th centuries</i>	<i>Eötvös Loránd University of Budapest (ELTE)</i>	in-person
Libr Aud	31	12:00 - 12:15	BG	<b>Vanya Valeva</b>	Микросюжетът "Цар Муртагон" в "История славянобългарска" на Паисий Хилендарски (теоретични и културноисторически аспекти)	<i>The Micropilot "Tsar Murtagon" in Paisii Hilendarski's „Istoria Slavyanobalgarska“ (theoretical and cultural-historical aspects)</i>	<i>Paisii Hilendarski University of Plovdiv</i>	online
Libr Aud	31	12:15 - 12:30	EN	<b>Stefan Zdravinac</b>	Orfelin's Primer "Pervoie Učenie (First Teaching)" and the Catechetical Works of Teofan Prokhorovich	<i>Букварът на Орфелин „Первое учение“ и катехизическите съчинения на Теофан Прокопович</i>	<i>Cologne University</i>	online
Libr Aud	31	12:30 - 12:45	BG	<b>Sokratis Banev</b>	Българите и гръцкия периодичен печат от 19ти век. "Гневният Аякс" на Атанас Богориди във виенското литературно списание "Ермис о Логиос"	<i>Οι Βούλγαροι και τα ελληνικά περιοδικά του 19ου αιώνα. Ο «Αϊας μαινόμενος» του Αθανάσιου Βογορίδη στο βιεννέζικο λογοτεχνικό περιοδικό «Ερμής ο Λόγιος»</i>	<i>University of Crete</i>	in-person
Libr Aud	31	12:45 - 13:00			Discussion			
		13:00 - 14:00			LUNCH *			
<b>Session B 2.3</b>		<b>Stories and Literature up to end of WWII</b>						
		<b>Разкази и литература до края на Втората световна война</b>			<b>Αφηγήσεις και Λογοτεχνία μέχρι το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου</b>			
		<i>Conveners – Координатори – Συντονιστές:</i>						
		<b>Iliana Chekova (Cologne University), Evelina Mineva (University of Athens)</b>						
Libr Aud	31	14:00 - 14:15	BG	<b>Silvia Gorny</b>	Немската приказка „Frau Holle“ на братя Грим и българската приказка „Златното момиче“ – сравнителни наблюдения	<i>The German fairy tale "Frau Holle" by the Brothers Grimm and the Bulgarian fairy tale "The Golden Girl" - comparative observations</i>	<i>Cologne University</i>	in-person
Libr Aud	31	14:15 - 14:30	EN	<b>Sandra Trifković</b>	"Mnogostradalna Genoveva" in South Slavic Literatures	<i>"Μногострадална Γενовеβα" в южнославянските литератури</i>	<i>Cologne University</i>	online
Libr Aud	31	14:30 - 14:45	BG	<b>Karina Parvanova</b>	Арес и Афродита в лирическа перспектива	<i>Ares and Afrodita in lyrical perspective</i>	<i>New Bulgarian University</i>	online
Libr Aud	31	14:45 - 15:00	BG	<b>Angel Bayraktarov</b>	Има ли виновно поколение? (За "Герациите")	<i>Is There a Guilty Generation? (Elin Pelin. "The Gerak Family")</i>	<i>Sofia University „St. Kliment Ohridski“</i>	in-person
Libr Aud	31	15:00 - 15:15	BG	<b>Boris Biserov</b>	(Само)жертвеност и насилие. Образът на кръвта в романа "Кръв" на К. Константинов	<i>(Self)sacrifice and violence. The image of the blood in Konstantin Konstantinov's novel 'Blood'.</i>	<i>Paisii Hilendarski University of Plovdiv</i>	online
Libr Aud	31	15:15 - 15:30	BG, EN	<b>Viktoria Batiaieva</b>	Drawing war parallels in the story "The Peach Thief" by Emilian Stanev	<i>Символите на войната в повестта "Крадецът на праскови" на Емилиан Станев</i>	<i>Bohdan Khmelnytsky Melitopol State Pedagogical University</i>	online
Libr Aud	31	15:15 - 15:45			Discussion			
		15:45 - 16:30			Coffee Break *			
AULA	31	17:30 - 18:30			CLOSING: CONCLUSIONS AND CERTIFICATES			
AULA	31	18:30 - 20:00			FAREWELL THEATER PERFORMANCE "QUO VADIS" ("Bus" by Stratiev)			

SATURDAY, APRIL 1, 2023

СЪБОТА

ΣΑΒΒΑΤΟ

Visiting cultural and historical attractions in Athen

IF YOU WISH TO TAKE ADVANTAGE OF THE OPPORTUNITY TO  
– FREE FOOD IN THE STUDENT RESTAURANT FOR PERIDOA 29-31.03.2023  
– FREE VISIT TO THE ACROPOLIS ON APRIL 1,  
PLEASE COMPLETE THE FORM BY MONDAY, March 27, 2023

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfznrnIBJX25RhpOv3PidgCWeCDTnFl6bTKjFtkzyF7ckKqbg/viewform>

STUDENT RESTAURANT WORKING HOURS

BREAKFAST – 07:30–09:30

LUNCH – 12:00–16:15

DINNER – 17:45–21:00

For direct contact and assistance, see the bottom of the program

**Athens Conf Support Team – <https://www.facebook.com/groups/597652435615476>**

Main coordination and editing

name e-mail FB

phone

connection platforms

Guentcho Banev [gbanev@slavstud.uoa.gr](mailto:gbanev@slavstud.uoa.gr) 00 30 69 72 36 7469

Viber, WhatsApp, Signal, Telegram

<https://www.facebook.com/guentcho.banev>

Students

Eleni Benardi [elenibenardi@gmail.com](mailto:elenibenardi@gmail.com) 00 30 698 90 98 156

Dora Lami [doralou1602@gmail.com](mailto:doralou1602@gmail.com) 00 30 694 06 07 962

Constantina Xiarchou [constantinaxiarchou@gmail.com](mailto:constantinaxiarchou@gmail.com) 00 39 697 30 81 251

Ekaterini Maragoudaki [ekaterini.maragoudaki@yahoo.com](mailto:ekaterini.maragoudaki@yahoo.com) 00 30 698 28 81 888

Viber

Manos Kavidas 00 30 697 34 15 721

Panayota Giovani [panagiotagiovani12@gmail.com](mailto:panagiotagiovani12@gmail.com) 00 30 694 61 15 412

Vasiliki-Maria Kaliou [vaso.key1998@gmail.com](mailto:vaso.key1998@gmail.com) 00 30 698 29 19 312

Evangelia (Liana) Keramida [ana-li-ke@hotmail.com](mailto:ana-li-ke@hotmail.com) 00 30 697 22 09 402

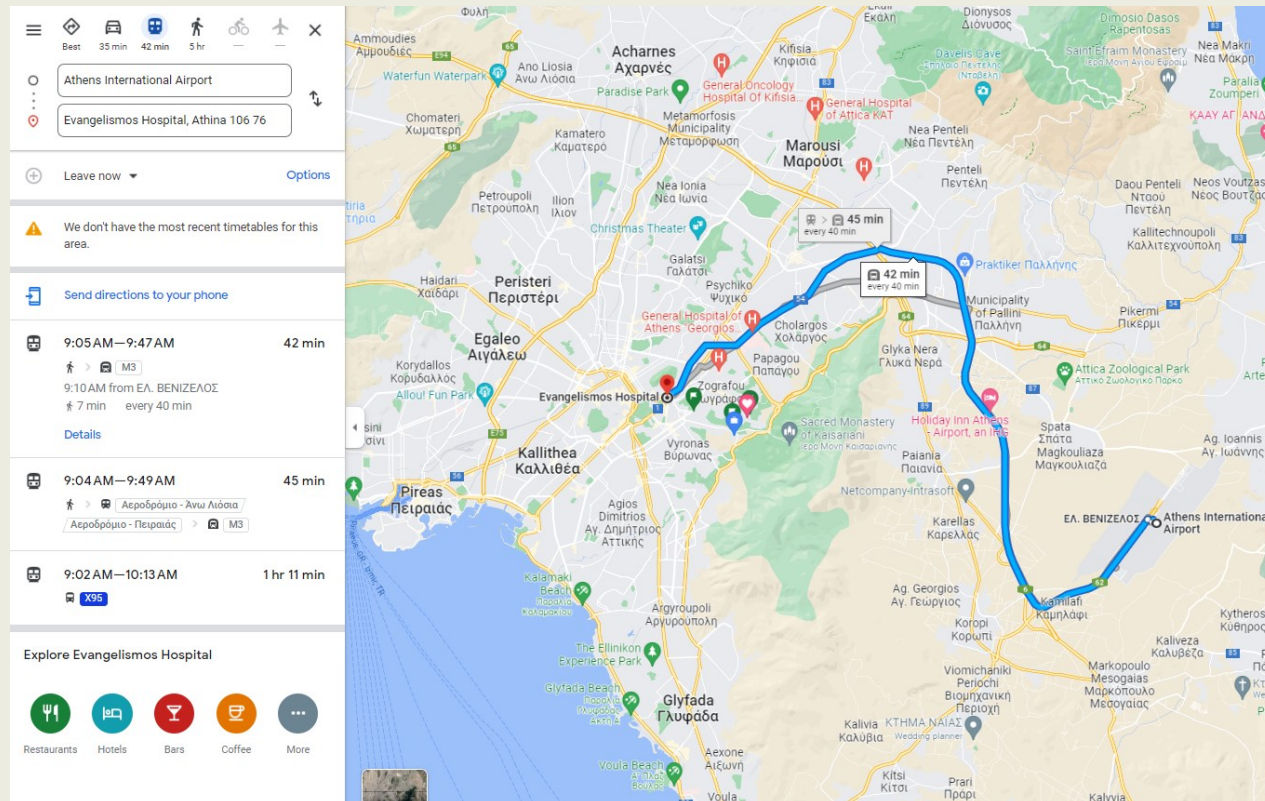
Katerina Samara [samara42100@yahoo.gr](mailto:samara42100@yahoo.gr)

Nikoletta Chondou [nikolettahondou5@gmail.com](mailto:nikolettahondou5@gmail.com) 0030 698 25 10 574

# Athens Airport ↔ Syntagma

There is regular transport with 1) Intercity (Proastiakos) - train (until midnight), and 2) buses (day and night). The journey is about an hour.

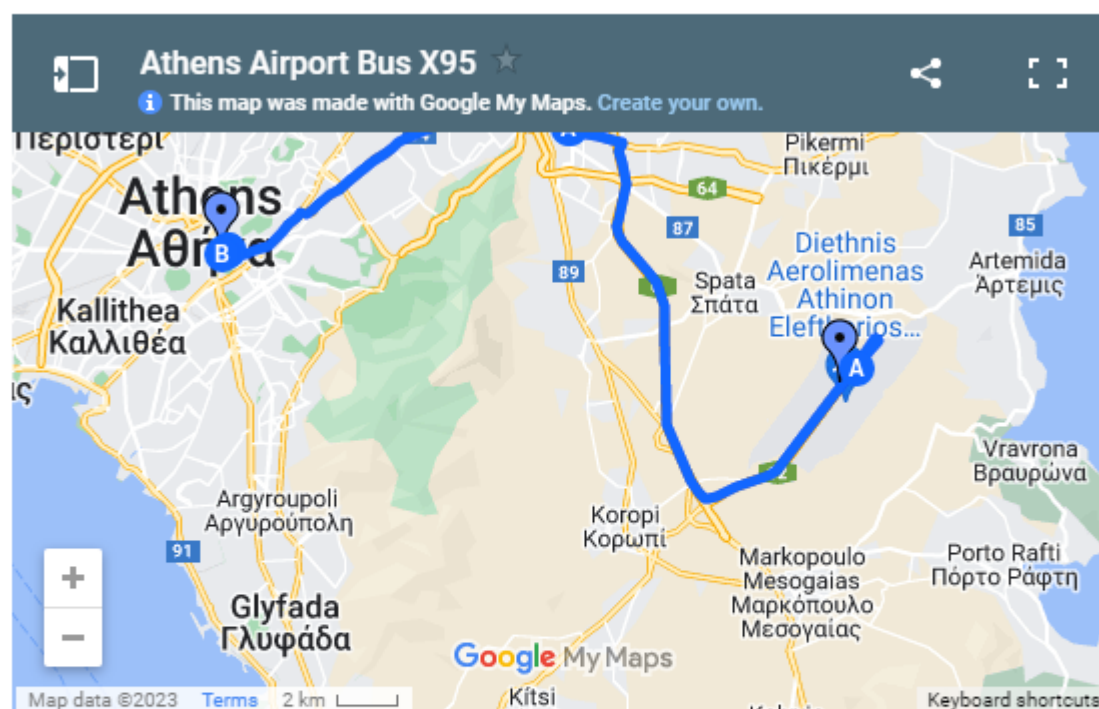
## 1. Intercity (Proastiakos) <https://www.hellenictrain.gr/en/athens-suburban-railway>



## 1. Bus (cheaper)

<https://www.athensairportbus.com/en/timetable/x95athenstoathensairport.html>

### Bus route X95: Syntagma - Athens Airport



[View Athens Airport Bus X95 in a larger map](#)

Buses of Route X95 depart from Syntagma Square at the times listed below. Syntagma square is in front of the Parliament (Athens Center). It takes approximately 40 minutes from Syntagma to Athens Airport.

**General Info:** Bus X95 departs from Syntagma Square (Athens City Center) every 15-20 minutes. The travel duration is approximately 40 minutes. Below table shows the bus departure times from Syntagma Square and the bus stops along the route to Athens Airport). For information regarding tickets check [General Info - Tickets](#).

# University Campus School of Philosophy



Where are we at **GOOGLE MAPS**

The **School of Philosophy** and the **Library** are in the same complex.

The **coordinates**: [37.969140014198466, 23.779224272699704](https://www.google.com/maps/place/37.969140014198466,23.779224272699704)

There are various applications for navigating by public transport.  
A good one is **Moovit**

**School of Philosophy**



Ще разпознаете нашите посрещачи-намирачи и помагачи по двете знамена.

You will recognize our meeters-finders and helpers by both flags.

**Aula  
Lecture Hall**

Θα αναγνωρίσετε τους περισυλλέκτες & βοηθούς ναυτιλλομένων μας από τις δύο σημαίες.

# Public Transport in Athens

How to get to the University Campus (School of Philosophy) – 1 from 3  
From the center is about 40 minutes

## 1. From Evangelismos Central Metro and Bus Stop (near the old Hilton Hotel)

The screenshot shows a navigation app interface with a map of Athens. The starting point is 'Evangelismos, Athina 106 76' and the destination is 'Library of the School of Philosophy (National and Kapodistrian University of Athens)'. The app displays several route options:

Route	Time
8:29 AM – 8:51 AM	22 min
8:29 AM – 8:55 AM	26 min
8:31 AM from Evangelismos Hospital	8 min every 10 min
8:33 AM – 9:02 AM	29 min
8:26 AM – 9:00 AM	34 min

Below the routes, there are icons for 'Restaurants', 'Hotels', 'Bars', 'Coffee', and 'More'. The map shows a blue route starting from the Evangelismos Metro station and heading towards the Library of the School of Philosophy.

## 2. From Ilisia Hotel. There is a bus stop near the hotel. 25 Mihalakopoulou St., Athens, 11528, Greece In the Evangelismos stop area (behind the old Hilton Hotel)

The screenshot shows a navigation app interface with a map of Athens. The starting point is 'Ilisia Hotel, Michalakopoulou 25, Athina' and the destination is 'Library of the School of Philosophy (National and Kapodistrian University of Athens)'. The app displays several route options:

Route	Time
8:31 AM – 8:51 AM	20 min
8:31 AM – 8:55 AM	24 min
8:31 AM – 9:02 AM	31 min
8:35 AM – 9:01 AM	26 min

Below the routes, there are icons for 'Restaurants', 'Hotels', 'Bars', 'Coffee', and 'More'. The map shows a blue route starting from the Ilisia Hotel and heading towards the Library of the School of Philosophy.



# Public Transport in Athens

How to get to the University Campus (School of Philosophy) – 2 from 3  
From the center is about 40 minutes

## 3. From Akadimias Central Metro and Bus Stop (near Mosaikon Hostel)

A Google Maps interface showing a route from Akadimias to the Library of the School of Philosophy. The route is highlighted in blue and passes through several metro stations and bus stops. The left sidebar shows the following options:

Time	Duration
8:35 AM – 9:05 AM	30 min
8:41 AM – 9:15 AM	34 min
8:38 AM – 9:17 AM	39 min
8:40 AM – 9:18 AM	38 min

The map shows the route starting at Akadimias, passing through stations like Evangelismos, KOLONAKI KOLONAKI, and HILTON MIATON, and ending at the Library of the School of Philosophy. Various bus lines (220, 235, A5, 250, 224) are indicated along the route.

## 4. From Mosaikon Hostel

- a) on foot to **Akadimias** and from there by buses, or
- b) by metro from Syntagma to **Evangelismos** and from there by buses

A Google Maps interface showing a route from Mosaikon Hostel to the Library of the School of Philosophy. The route is highlighted in blue and passes through several metro stations and bus stops. The left sidebar shows the following options:

Time	Duration
8:42 AM – 9:21 AM	39 min
8:42 AM – 9:25 AM	43 min
8:43 AM – 9:27 AM	44 min
8:47 AM – 9:33 AM	46 min

The map shows the route starting at Mosaikon, passing through stations like Evangelismos, KOLONAKI KOLONAKI, and HILTON MIATON, and ending at the Library of the School of Philosophy. Various bus lines (M3, 220, 221, 235, 250) are indicated along the route.

# Public Transport in Athens

How to get to the University Campus (School of Philosophy) – 3 from 3 From the center is about 40 minutes

## 5. From Bulgarian Embassy to Evangelismos

Πλατεία Στρέιτ Φιλοθέη, Streit 15, Filothei 152 37

The screenshot shows a public transport app interface. The starting point is 'Πλατεία Στρέιτ Φιλοθέη, Streit 15, Filothei' and the destination is 'ΣΤ. ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ, Athina 106 76'. The app displays several route options:

- 9:02 AM – 9:31 AM, 29 min, route 550, starting at Periptero, every 10 min.
- 9:01 AM – 9:33 AM, 32 min, route E14, starting at Periptero, every 10 min.
- 8:55 AM – 9:27 AM, 32 min, routes 602 and M3, starting at Periptero, every 10 min.
- 8:54 AM – 9:27 AM, 33 min, routes 198, A7, and M3, starting at Periptero, every 10 min.

The map shows the route in blue, passing through Filothei, Neos Psychiko, and ending at Evangelismos. Various landmarks and bus stops are labeled on the map.

## 5. From Bulgarian Embassy to Evangelismos

The screenshot shows a public transport app interface. The starting point is 'Library of the School of Philosophy (National and Kapodistrian University of Athens)' and the destination is 'ΣΤ. ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ, Athina 106 76'. The app displays several route options:

- 9:02 AM – 9:53 AM, 51 min, routes 550 and 236, starting at Periptero, every 10 min.
- 9:02 AM – 9:54 AM, 52 min, routes 550 and 220, starting at Periptero, every 10 min.
- 9:01 AM – 10:01 AM, 1 hr, routes E14, 220, 221, and 235, starting at Periptero, every 10 min.
- 9:02 AM – 10:06 AM, 1 hr 4 min, routes 550 and 250, starting at Periptero, every 10 min.

The map shows the route in blue, passing through Filothei, Neos Psychiko, and ending at Evangelismos. Various landmarks and bus stops are labeled on the map.



HELLENIC REPUBLIC

National and Kapodistrian  
University of Athens

EST. 1837



**9th International Interdisciplinary Conference for BA, MA, and PhD Students**

**9-та Международна интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти**

**9ο Διεθνές Διεπιστημονικό Συνέδριο για προπτυχιακούς, μεταπτυχιακούς και διδακτορικούς φοιτητές**

**PAX EUROPAEA:**

**WRATH AND PEACE IN EUROPEAN CIVILIZATION.  
BULGARIAN REFLECTIONS**

**ГНЕВЪТ И МИРЪТ В ЕВРОПЕЙСКАТА ЦИВИЛИЗАЦИЯ. БЪЛГАРСКИ РЕФЛЕКСИИ  
Η ΜΗΝΙΣ ΚΑΙ Η ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ. ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΙΣ**

**Dates of Event: 29.03 – 01.04.2023**

**Applications deadline: 26.02.2023 (extended to 06.03.2023)**

**Department of Russian Language and Literature and Slavic Studies  
National and Kapodistrian University of Athens [www.slavstud.uoa.gr](http://www.slavstud.uoa.gr)**

The traditional "Vienna" Annual International Interdisciplinary Conference for Students goes to Athens! In accordance with the established practice of this annual academic forum, the ninth conference examines current events of a global scale, which are discussed and studied within an extensive chronological and thematic framework, through the prism of Bulgarian Studies in a broad sense.

**Working languages:** Bulgarian, English, Greek.

**Participation:** in-person or online.

**Papers:** 15-minute presentation and extra time for discussion.

The papers will be published in the **Conference Proceedings**.

**Organisers:**

- National and Kapodistrian University of Athens, Greece
- Bulgarian Cultural Institute "Haus Wittgenstein" in Vienna, Austria
- Slavic Seminar of the Albert Ludwig University of Freiburg, Germany
- Paisii Hilendarski University of Plovdiv, Bulgaria

[Link for Application Form  
& more information](#)



Contact us at  
[konferenzwien@abv.bg](mailto:konferenzwien@abv.bg)

The conference is organized **with the support** of the Ministry of Education and Science and the Bulgarian Embassy in Athens, **and in cooperation** with Democritus University of Thrace, Az-buki National Publishing House, Greek-Bulgarian Culture Association, and National Greek Committee of South-East European Studies.

The wrath sing, goddess ...

Μήνιν ἄειδε, θεά ...



Vladimir Dimitrov-Maystora, *Letter* (march 1913)

Музо, възпей оня

гибелен гняв ...



HELLENIC REPUBLIC

National and Kapodistrian  
University of Athens

EST. 1837



EMBASSY OF BULGARIA  
ATHENS

**9-та Международна интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти**

**9th International Interdisciplinary Conference for BA, MA, and PhD Students**

**9ο Διεθνές Διεπιστημονικό Συνέδριο για προπτυχιακούς, μεταπτυχιακούς και διδακτορικούς φοιτητές**



**ΡΑΧ ΕΥΡΩΡΑΕΑ:**

# **ΓΝΕΒЪТ И МИРЪТ В ЕВРОПЕЙСКАТА ЦИВИЛИЗАЦИЯ. БЪЛГАРСКИ РЕФЛЕКСИИ**

**WRATH AND PEACE IN EUROPEAN CIVILIZATION. BULGARIAN REFLECTIONS**

**Η ΜΗΝΙΣ ΚΑΙ Η ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ. ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΙΣ**

**Дати на провеждане: 29.03 – 01.04.2023**

**Срок за заявки: 26.02.2023 (удължен до 06.03.2023)**

**Департамент по руски език и литература и славистика  
Атински университет [www.slavstud.uoa.gr](http://www.slavstud.uoa.gr)**

Традиционната „Виенска“ годишна международна интердисциплинарна конференция за студенти се премества в **Атина!** Според утвърдената практика на този ежегоден академичен форум деветата конференция разглежда актуални събития от световен мащаб, които се обсъждат и изследват в обширна хронологична и тематична рамка, в светлината на българистиката в широк смисъл.

**Работни езици:** български, английски, гръцки.

**Участие:** присъствено или дистанционно.

**Доклади:** 15 минути устно представяне с допълнителна дискусия.

Ще бъде издаден **сборник** с докладите.

**Организатори:**

- Атински национален и Каподистриев университет, Гърция
- Български културен институт „Дом Витгенщайн“ във Виена, Австрия
- Славянски семинар на Университета „Алберт Лудвиг“ във Фрайбург, Германия
- Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, България

Конференцията се организира **с подкрепата** на Министерството на образованието и науката и Посолството на България в Атина **и в сътрудничество** с Тракийския университет „Демокрит“, Националното издателство за образование и наука „Аз-буки“, Гръцко-българското сдружение за култура и Националния гръцки комитет за изследвания на югоизточна Европа.

[Линк за заявки и информация](#)



За контакти:  
[konferenzwien@abv.bg](mailto:konferenzwien@abv.bg)

The wrath sing, goddess ...

Μῆνιν ἄειδε, θεά ...



Владимир Димитров-Майстора, *Писмо* (март 1913)

Музо, възпей оня

гибелен гняв ...



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Εθνικόν και Καποδιστριακόν  
Πανεπιστήμιον Αθηνών

— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —



EMBASSY OF BULGARIA  
ATHENS

9ο Διεθνές Διεπιστημονικό Συνέδριο για προπτυχιακούς, μεταπτυχιακούς και διδακτορικούς φοιτητές  
9-та Международна интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти  
9th International Interdisciplinary Conference for BA, MA, and PhD Students



## ΡΑΧ ΕΥΡΩΠΑΕΑ:

# Η ΜΗΝΙΣ ΚΑΙ Η ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ. ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΕΙΣ

ГНЕВЪТ И МИРЪТ В ЕВРОПЕЙСКАТА ЦИВИЛИЗАЦИЯ. БЪЛГАРСКИ РЕФЛЕКСИИ  
WRATH AND PEACE IN EUROPEAN CIVILIZATION. BULGARIAN REFLECTIONS

Ημερομηνίες διεξαγωγής: 29.03 – 01.04.2023

Προθεσμία υποβολής: 26.02.2023 (παράταση έως 06.03.2023)

Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών  
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών [www.slavstud.uoa.gr](http://www.slavstud.uoa.gr)

Το παραδοσιακό Ετήσιο Φοιτητικό Διεθνές Διεπιστημονικό Συνέδριο «Βιέννης» μεταφέρεται στην Αθήνα! Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική αυτού του ετήσιου ακαδημαϊκού φόρουμ, το ένατο συνέδριο εξετάζει επίκαιρα γεγονότα παγκόσμιας κλίμακας, τα οποία τίθενται σε συζήτηση και μελετώνται εντός ενός εκτενούς χρονολογικού και θεματικού πλαισίου, υπό το πρίσμα των Βουλγαρικών Σπουδών με την ευρύτερη έννοια.

Γλώσσες εργασίας: Βουλγαρικά, Αγγλικά, Ελληνικά.

Συμμετοχή: διά ζώσης ή εξ αποστάσεως (διαδικτυακά).

Εισηγήσεις: 15λεπτη παρουσίαση και επιπλέον χρόνος για συζήτηση.

Οι εργασίες θα δημοσιευθούν στα Πρακτικά του Συνεδρίου.

### Διοργανωτές:

- Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Ελλάδα
- Βουλγαρικό Πολιτιστικό Ινστιτούτο «Haus Wittgenstein» στη Βιέννη, Αυστρία
- Σλαβικό Σεμινάριο του Πανεπιστημίου «Albert Ludwig», Freiburg, Γερμανία
- Πανεπιστήμιο Πλόβντιβ «Paisii Hilendarski», Βουλγαρία

Το συνέδριο διοργανώνεται με την υποστήριξη του Υπουργείου Παιδείας και Επιστημών και της Βουλγαρικής Πρεσβείας στην Αθήνα, και σε συνεργασία με το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, τον Εθνικό Εκδοτικό Οίκο «Az-buki», τον Ελληνοβουλγαρικό Σύλλογο Πολιτισμού, και την Εθνική Ελληνική Επιτροπή Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης (Ε.Ε.Σ.ΝΑ.Ε – Ε.ΚΕ.Ν.Ε.).

[Σύνδεσμος για δηλώσεις συμμετοχής και ενημέρωση](#)



Για επικοινωνία:  
[konferenzwien@abv.bg](mailto:konferenzwien@abv.bg)

The wrath sing, goddess ...

Μήνιν άειδε, θεά ...



Vladimir Dimitrov-Maystora, Letter (march 1913)

Музо, възпей оня

губелен гняв ...

<https://press.azbuki.bg/news/novini-2023/broj-12-2023/gnevat-i-mirat-v-evropejskata-civilizacija/>

**Начало** **Новини** **Новини 2023** **Брой 12, 2023**

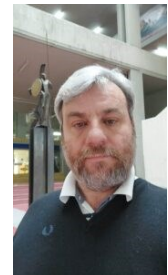
## Гневът и мирът в европейската цивилизация

Брой 12, 2023

Това е темата на Международната интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти  
Атина 2023

Ас. Генчо Банев

*Прер 2012 г. в Славянския семинар към Университета във Фрайбург се ражда идеята за създаване на международна интердисциплинарна конференция, която да даде изява на студенти от българистичните центрове и лекторатите по български език, литература и култура по света. Ръководителят на славистиката във Фрайбург проф. Елизабет Шоре, както и две лекторки по български език – проф. Румяна Конева и доц. Светла Черпокова, застават зад първото издание на конференцията (2014), която намира своя „дом“ за следващите осем години – „Дом Витгенщайн“ във Виена, където през 2013 г. проф. Румяна Конева става директор. Към екипа от основни организатори по-късно се присъединява новият лектор във Фрайбург доц. Младен Влашки.*



*Фрайбургският и Пловдивският университет, Българският културен институт „Дом Витгенщайн“ във Виена, Министерството на образованието и науката и Министерството на културата, Институтът по славистика на Виенския университет и Südosteuropa-Gesellschaft e. V. (München), както и Националното издателство за образование и наука „Аз-буки“ доказват през годините, че когато се работи в партньорство, добрите и ползотворни идеи дават плодове – едно поколение млади българисти от Европа и света, които „изградиха кореновата система на едно ново знание за България“ в света.*

*Днес, за девети път конференцията, оцеляла след ковид пандемията и години на онлайн издания, ще се състои – със същата енергия и мисия, но на ново място – Атинския университет. С основния организатор ас. Генчо Банев разговаряме за събитието.*

Интервюто взе



Мая ПАДЕШКА

### **Г-н Банев, първият въпрос логично би бил защо традиционната Виенска конференция за студенти и докторанти се премества в Атина?**

– Още от създаването на Виенската конференция студентите от Атина са едни от най-активните, проявяват жив интерес и през всичките години участват активно в този форум. Създаде се една вътрешна традиция в самия факултет, „ветерани“ насърчаваха по-младите си колеги да участват, а някои студенти участват по няколко пъти. В резултат на това постоянство мога да кажа с гордост, че в сборниците от Виена имаме публикувани около 70 текста на доклади в различни научни направления. Сред тях са фолклор, анализ на преводи, съвременни българо-гръцки взаимоотношения и разбира се, теми, които са в по-широк европейски план. Така, когато дойде моментът да се организира следващата конференция, самите студенти ме питаха настойчиво кога ще ходим пак във Виена. И когато разбраха, че има вероятност конференцията да смени своя

„дом“, съвсем естествено проявиха голям интерес и въодушевление от възможността да бъдем домакини. В тази връзка си спомням как на последната конференция в „Дом Витгенщайн“, сбогувайки се, накрая си казахме „догодина, до амина“, а един от колегите допълни шеговито „догодина, до Атина“. И ето, че стана точно така.

**– Да поговорим за темата на конференцията, която ще се проведе в периода 29 март –1 април. Темите на „Виенската“ конференция отварят дискуссионно поле в широка хронологична и тематична рамка. Те улавят актуалното състояние на българистиката и нейното университетско битие, но и на света, като цяло. И тази година не прави изключение: „Рах Еуроаеа: гневът и мирът в европейската цивилизация. Български рефлексии“.**

– Когато говорим за актуалност на събитията, тези актуални събития се мислят не просто като ежедневие, а като проблематика, която се изправя пред нас в нашия академичен живот и научна дейност. И действително, темата за войната и за мира практически е в центъра на европейския континент, на много близко разстояние до самите Балкани, където ще се проведе конференцията. От една страна, чрез темата се опитваме да привлечем вниманието на младите, на нашите студенти към нещо толкова сериозно: към войната като събитие, свързано с разруха и страдание; към гнева – първата дума в „Илиада“, която е първата европейска книга и е написана за първата документирана война – Троянската. От друга страна, гневът и мирът се разглеждат по-скоро като диаметрално противоположни понятия на социални, политически и културни феномени, за които сякаш не сме се замисляли достатъчно. И точно в това виждаме предизвикателството на темата на нашата конференция: едно много необходимо, многопластово изследване на тези феномени в европейската история от страна на нашите студенти.

**– Разкажете за подготовката: колко заявки за участие получихте, как се очаква да премине събитието, някои интересни детайли около програмата...**

– Подготовката върви към своя край благодарение на подкрепата на колегите, които досега са организирали конференцията: проф. Румяна Конева, доц. Младен Влашки, доц. Светла Черпокова. Асоциацията на лекторите по български език, литература и култура също подкрепи дейно инициативата, координацията и академичния диалог между лекторите. От друга страна, имаме огромна подкрепа от страна на Атинския университет, на колеги и студенти, но и на сътрудници, които успяхме да спечелим.

По отношение на подготовката и организацията на конференцията бих искал да добавя нещо, което смятам за твърде важно. Тази година имаме активната подкрепа освен на традиционните партньори в лицето на университетите, посолството на България в Атина, Министерството на образованието и науката също и на културно-изследователски институции в Гърция, като например Гръцко-българското сдружение за култура, с което поддържахме активно сътрудничество последните години. Там, в българските неделни училища към това сдружение,

наши студенти се реализират като стажанти и като преподаватели по български език. Сдружението реши да подпомогне логистично и финансово конференцията, като отпусна средства за настаняването на студентите. Така аз разбирам българистика – без студенти няма как да имаме чуждестранна българистика. Затова смятам, че трябва да обърнем сериозно внимание на намирането на начини да подкрепяме студентите българисти в техните академични занимания и разбира се, доколкото можем, в професионалната им реализация.

По отношение на участниците нещата вървят неочаквано добре дори за мен. Интересът е много висок и все още е висок. До последно имах запитвания дали евентуално може да включим още един доклад, но вече отговарям отрицателно, защото до момента има подадени и включени в програмата 75 доклада от повече от 80 студенти от 13 страни и 31 университета. Повечето от университетите са от Европа. Най-активни страни са Полша, Италия и Сърбия, като изключвам България и Гърция, разбира се. Чудесно е обаче, че имаме заявки и извън европейския континент – от Япония например. Имаме интересни участия от Русия, Украйна и Грузия.

Официални езици на конференцията са български, английски и гръцки. Като разпределение на докладите можем да кажем, че малко повече от една трета са на български, малко по-малко от една трета – на английски, и малко по-малко от една трета са на гръцки. Радостно е, че близо 2/3 от студентите са заявили присъствена форма на участие. Темите на студентските доклади са обичайно в много широк диапазон: може би най-много са в областта на литературата и литературознанието. Голям дял от темите са и по езикови въпроси, присъстват доста теми по исторически проблеми и разбира се, въпроси, свързани и с актуалната военна ситуация на реална война в Европа. Като отделен панел обособихме доклади, свързани с театър и кино. Този панел ще бъде в края на работната програма и непосредствено преди театралния спектакъл, който ще гостува специално за закриването на конференцията – пиесата „Рейс“, преведено „Quo vadis“, на Станислав Стратиев, която ще бъде играна на гръцки със субтитри на български. На откриването на конференцията ще бъде представен сборникът от предишната конференция (издател е Националното издателство „Аз-буки“). Ще бъдат поднесени приветствия от официални лица и от академичното ръководство на Университета. Предвидена е уводна лекция на проф. Людмил Димитров на тема „Романът на Л. Толстой „Война и мир“. Съвременни контексти на разбиране“. Гостите и участниците ще имат удоволствието да видят и кратък двуезичен спектакъл, който подготвихме с гръцките студенти (ще се играе на български и на гръцки). Спектакълът представлява кратка адаптация на трагедията на Еврипид „Троянки“, която в съвременния контекст може да каже много неща. Както е обичайно, по време на конференцията се предвижда и работна среща на лекторите по български език, на която ще бъдат обсъдени актуални въпроси и перспективи за развитието на българистиката в чужбина.



**– Вълнуват ли се Вашите атински студенти от възможността да бъдат домакини на такова важно студентско събитие?**

– Вълнуват се и се чувстват съпричастни към това, което организираме. Както споменах, много студенти са свързали академичното си израстване именно с виенските конференции, както ги наричаме, така че да бъдат те домакини, е голяма радост и признание. Благодарен съм им за помощта, защото организацията е сложна, а и нашият университетски кампус е отдалечен, извън центъра е.

По-важно е, че се развълнуваха от самата тема. Те са студенти от Факултета по руска филология и славистика, където се учи и българистика. Както споделиха доста от тях, в началото са били шокирани от темата, защото тя отваря болезнени въпроси от историята и от настоящето на Европа. Питаха ме дали наистина могат да говорят свободно по тези въпроси, което за мен вече е огромен успех. Най-важното в един университет е да развива критичното мислене и академичната и гражданската позиция на младите хора. И се надявам, че диалогът, който ще отворим по време на конференцията, ще остави следи в тяхното бъдещо поведение на граждани на света.

**– Както казва доц. Черпокова, „паралелно с израстването на конференцията през годините се утвърждаваше и „институцията“ лектор – посланик на българската кауза по света“. Предвиждате ли среща на лекторите по време на конференцията? На фона на Националната програма за развитие на българистиката в чужбина, каква философия споделяте за ролята на лекторатите в чуждестранните университети и за подпомагане на студентите, изучаващи български език, литература и култура?**

– Този форум определено има своя традиция и най-важният принос е, че събира студенти от различни дисциплини с техните преподаватели под един академичен покрив за дискусия. В практиката си като преподавател не познавам друг такъв форум не само по отношение на българистиката, а изобщо. Казвам го убедено, тъй като дълги години се занимавах и с гръцистика. И дори Гърция, която е известна със своето обгрижване на дисциплините, свързани с гръцкия език и култура, няма подобен форум извън страната. Така че тази Виенска или вече Атинска конференция е много важен форум, който трябва да продължи независимо как ще се нарича и къде ще се провежда. Що се отнася до ролята на лекторите, тя е много важна, защото те са хората, които поддържат пламъка на тази конференция вече девет години. Виенската конференция започна като лекторска конференция и все още именно лекторите са тези, които я подкрепят като динамика и като поле за дискусия.